

Sagai Muittalægje

1 as Marts 1906.

No. 5.

»Sagai Muittalægje» boatta guovte gærde juokke manost, 1as ja 15ad bæive, ja maksa ovtá kruvna ja 20 øra jakkodagast — 60 øra jakkebælest. Bládde matta dinggujuvvut juokke poastarappe bokte. Diedetusak máksek 5 øra rana.

3ad jakkodak.

Manne mi dal berrip

sabmelaža vuolgatet stuoradiggai?

Gukka ila gukka, læp mi samek juo diktam dačai juokke lakai okto ráddet dabe Norgast alma min arvvaladdam- ja jiednadamtaga. Dačak læk stuoradiggest addam lagaid ja mærradusaid, mak guskek migjidi sabmelažaidi. Min jiedna i læk goassege dobbe gullum. Dat læ læmas, dego mi æp læp osulažak dasa, ja daddege læ mist sæmna vuoigadvuodak go dačain Norgast.

Go mi blađin læp lokkam, moft duot dat olmušærdda gocca vuoigalaš nakkari siste ja alggegoatta duodalašvuodain ja roakkadvuodain oudandoallat gaibbadusaides, go mi dam læp lokkam, de læp mi aicakætta boattam aldamek jærrat: Manne mi samek baccep nuft manjai? Manne mige æp ravast min njalmamek? Manne mi æp bajed min jienamek ja alge duottavuodast min aigalaš buoredili ouddanæme ala barggat?

Mi jakkep, atte mi mutton mudoi mattep arvvedep, mannè samek læk nu manjai baccam; mutto dam birra mi æp aigo dam bittast sardnot. Okta sivva goit læ læmas datge, atte sabmelažain i læk læmas oktage ječasek olmai stuoradiggest, i oktage, gutte čađa burist læ dovddam sami vaile ja darbašlašvuodaid. Mi gaddep, atte manga mærradusa soaitaše læt æra lagje, jos sami gaibbadusak, darbašlašvuodak vuoigadvuodak ja vailevuodak ollaset lifčee oudandollujuvvum maidai stuoradiggest.

Ja mi gal jakkep, atte æi buok dačainge læk nuft hæjos oaidno, atte si æi arvved dam, atte dat læ sikke

avkalaš ja vuogas, go saminge læk ječasek olmak stuoradiggest. Daina lagin stuorro stuoradigge dietto sami dilalašvuoda harrai, ja dat ibmerda vanhurskasæbbo lagaid ja mærradusaid rakadet samedi; dastgo mi jakkep, maid okta sisasaddijægje min blađest arvvali, atte min rika ráddeljubme i gal dieđe ila ollo sami dilalašvuoda birra.

Mangas dačain gal arvvedek, atte dat læ avkalaš min rikige, atte saminge læk sin ječasek stuoradiggeolmak Ovtá papa gulaimek mi dal æska arvvalamen, atte son gal i læk ollenge vuostai dasa, atte samek vuolgatet sabmelaža stuoradiggai.

Barggop damditi ovtamielalažat, atte dat jakke 1906 sádda okta muitto-jakken sabmelažaidi? Vuolgatekop dam jage sabmelaža stuoradiggai.

Maid Sami airas galgga dattot stuoradiggest.

Samek æi galga boatte gæse vuolgatet stuoradiggai ovtage æra go daggar olma, gutte lopped dam ala barggat, atte dak dast namatuvvum gaibbadusak ožžujuvvušegje. **Buok** Samek galggek ovtamielalažat særvvat dasa:

Vuostas gaibbatu:

a. Samegiella galgga ain sarneduvvut girkkoin, Sabmelažaidi nuftgo dam ragjai.

b. Kristalašvuoda oappagirjek galggek ain olgusaddujuvvut Samegilli. Nuft maidai salbmagirje ja bibal.

Buokak dittek, atte Dača ráddetus læ dam ala barggamen, atte Sa-

megiella galgaši aibas heittujuvvut sikke girkkoin ja skuvlain. Maidai min ječaidamek stuoradigge-olmai læ dam garraset gaibbedam stuoradiggest. Ja dam oaivvelest læk ollo Dačak. Si celkkek: »Jos Samek datušek gullat sarne ječasek gilli, de balkkatekusek ječa aldsesæsek bapaid. Dačak maid gul Amerikast ferttejek balkkatet bapaid aldsesæsek.»

Gal dain Dača rievoin i læk ollo arvvađus. Amerikast i læk stata-girkko. Amerikolbmuk æi darbaš makset maksamužaid girkkoo-šidi tuoloi ja væroi bokte. Ja gal han sist dalle matta læt varre bapaid balkkatet. Mutto Norgast læ stata-girkko, ja damditi læ Sabmelažain vuoigadvuotta .statat bapaid gaibbedet; dastgo Samek maksek bapaidi balka tuoloi ja væroi bokte. Ja almake storrajek Dačak dam cækket, atte balkkatekusak Samek ječak bapaid, jos Samegilli datušek Ibmel sane gullat! Hærra sivned! galggekgo Samek makset guovte gærddai, ouddalgo Ibmel buristsivdne-đuvvum sane ožžuk ædnesek gilli gullat? Damditi: jos Samegiella heittujuvvu, ja jos mi dam lakai baggijuvvup ječa aldsesæmek Ibmel sane doallat, de fertte min stuoradiggeolmai dam ala barggat, atte girkkoo sirrejuvvuši erit statast. Æp mi nagad æppe dato guovte gærddai makset bapaidi. —

Nubbe gaibbadus:

Mærra-bivddin (fiskarin) galgga ain læt loppe Ruosaiguim gavpašet nuftgo dam ragjai.

Dat gaibbadus i darbaš čilgetusa. Juokkehaš dietta, man stuorra avkke dast læ.

Goalmad gaibbadus:

Gæčcalet ožudet Dača raddetus dakkat girjalažat šiettadusaid

(traktaiid) Ruotain, Suomain ja Ruošain dam ala, atte Bagje-Samek ožušegje uccanaš mavso oudast nubbe rikastge guodotet, jos čuokke daihe fuones guottom hēde rakad.

Norga Bagje-Samek, erinoamačēt Varjag bagjeolbmuk, læk oppet ja oppet batarattam boccuidæsek Suomaædnami, gost juokke čorragest baččujuvvu logadas, onddalگو ruoktot addujuvvu. Dača radđetus i læk vela daggo dafhost boattam vœkken Bagje-Samidassas. Mutto go dam dalve Ruota Samin boccuk jåbnegotte nælge diti, de Ruota radđetus dallanaga ocai ja oažoi Samidassas guodotam-love. Suoma duoddaridi. Dast mi oaidnep, atte dak dast namatuvvum šiettadusak **sattek** dakkujuvvut rikai gaski. Ruošša, Dača, Suobma ja Ruota læk ješvaldalažžat valddam ješgutteg gappalaga Sabmelažai ædnamest. I han dat dalle læk vuoiggad, atte Samek dal vaivašen rakaduvvujek garra ragjagiieldoi bokte. Dak njællja rika galgašegje baice viggat vækkalagai buoredet Sabmelažžai dile, vai stuorra værrogæsek ain lifči Sameædnambaljes duoddarin, mak bagjeolbmui taga agalažat avddem orrok.

Njæljad gaibbadus:

Samek galggek oažžot mitto ædnamest sæmma helpot go Dačak.

Dat mærradus, atte dušše daggarak galggek oažžot mitto, gæk mattek Darogiela sardnot, lokkat ja čallet, ja gæk Daro bæivvalažat adnek, — dat mærradus i læk vuoiggad. Igo son suoidne š da damge olbma ædnami, gutte Darogiella i ane bæivalažat, jos son fal dušše ædnames rievtoi rakad? Igo dast læk juo galle, atte Samek ferttejek **oastet** dam ædnam, mi dolen aigin læmaš ječasek?

Dak gaibbadusak berrijek gaibbeduvvut. Dasa vela galgga Sami airas alo læt dai sturradigge-olbmai særvest, gæk dam ala barggek, atte rika ruđak galgašegje adnut sestevažat.

Stemmejeket ovtamielalažat daggar olbma ala! Dušše ovtamielalašvuotta vuotta.

Isak Saba.

Lukkarammat heittujume birra læ departmenta dal čallemen laka-arvvalusa.

Lagmandigge

algi Hammerfest gavpugest 18ad februar. 12 aše læk dam digge oudast.

Nissonak

Tuiskarikast læk riebman fast badnet. Tuisalaš nuorra nieidak adnegottek gudnen guoddet biktasid, maid si ječa læk badnam ja godđam. Daggar biktasak læk sin čalmest mavsołažak.

Suoinek Engelandi

Troandem gavpugest saddijuvvui dast duvle Engelandi 200,000 kg. suoinek (avjek). Madda-Norga daddege oasta manga duhat kilo avjid Danmarkost.

1800 bahadakkek

ožžo arno, go Fredrik VIII saddai gonagassan. Dak vissa gal šadde illoi, go odđa gonagas bođi Danmarko kruvno ala.

Stuime birra

Ruošædnamest i gullu dal baijo mikkege.

Amarika presidenta

nieidda, Alice, galgga naittalet. Dat bivtas, mi sust galgga læt bajelest, go son vihaduvvu maksa manga duhat dollar.

Dam jage,

goas šadda sturradigge-valljim, berre juokke sabmelaš doallat Sagai Muittalægje.

Finmarko

skuvladirektør Thomassen, gæn »Finmarksposten« læ arvvalam gavpug sturradiggeolmajen valjit, i aigo vuos-taivalddet valljijume.

Valljijekop sturradiggai Sabmelaža!

Hr. redaktøra!

Gitos ædnag, go muitotik migjidi Samedii, atte mi galggap vuolgatet sturradiggai olbma nalestæmek.

Du arvvalus dam harrai læ buore. Buokak, gæi guim mon læm haladam, likojek dasa. Isak Saba ala stemme buok Unjarga giieldda ovtamielalažžat. Ja son vægja maidai æra sajenge čokket stemmaid, nuftgo Davve-sida, Madda-Varjag ja Davve-Varjag giieldain. Ja dannego su oai-velak alo læ læmaš barggi ja fiskari bæle, de sattek vela muttom Dača ja Laddelaš albmuget stemmit su ala.

Buok samek Ousta-Sameædnamest berrijek læk ovtamielalažak. Jos stemmak šaddek biedganet, de æi oažo Samek vela dalge sin ječasek olbma sturradiggai; dastgo odđa valgga-laka dagja naft, atte jos bælle buok stemmain æi gačča ovta olbma ala, de šad-da odđasist valljijubme, ja dast læ ollo vaivve. Muiet vela, atte dak giel-dak, gæk særvalagaid galggek ovta representanta valljit, læk dak: Davve-sida, Garašjokka, Buollemok, Dønegiieldda, Unjargga, Davve-Varjag, Mad-da-Varjag ja Vargai gaddegiieldda.

Allop mi šatan vuolgat daggarid guđek min giela ja min nasjona viggek dušsedet. Mutto vuolgatekop Sabmelaža, daggar Sabmelaža, gutte gudnin satta læt æra sturradigge olbmai gaskast; ja gutte vaimostes datoše oudedet sikke bagje- ja mærasami avke. Stemmiyekop ovtamielalažat Isak Saba ala!

R.

Manneus telegramma muittala, atte muttom gonagaslaš sad-dak-olmai dappai Ungara sturradigge-vieso uvsai gidda.

Gonagas Haakon VII læ boattam fast ruoktot Norgi.

Rolløen ruovddevarre

Ibestad pappagiieldast læ vuovdujuv-vun Ruodarika ruttariggaidi 100,000 kruvni. Ruotalažak šaddek farga æigadak buok sjærpai bagjel Norgast.

Naggo Frankrika

ja Tuiskarika gaskast muttom ænamosi stivritusa alde Davve-Afrikast læ dal. Dat orro ballamest atte dam gæčel olles rido ja soatte bocida.

Stemmima,

galgago bisma-ammatt heittuuvvut, vai i, æi oro galles vuttivalddemen. Dušše ovta særvvegoddest Madda-Norgast læp mi oaidnam, atte olbmuk stemmi-jegje, atte dak galggek heittuuvvut. Dat læi Kvitseid giieldast, gost ouddalaš Tanapappa Bergland læ pappan. Son maidai stemmi, atte bisma-ammatak berrijek heittuuvvut. Ænas bai-kin bottek hui uccan olbmuk girkoii stemminbæive.

Egede Nissen

læ læmaš ja doallam čoaggalmasa Stockholmast, son sarnoi Samiædnam birra.

Doal »Sagai Muittalægje«!

Brævva Tanast Sagai Muittalægjai.

Mon muittalam ovta muittalusa. Gukkes aigge gal læ dassači. Læ gal 20 jage, go okta nieidda dabe Dædnost læi stuora njäljag hævvesmanne. Son læi 30 jage dannen ja lavi suokkat bivdost Finkonkjæilast ja Sœidavuonast, ja dat lavi mannat bivddoi marsa manost ja orrot gidda september mano ragjai. Son bivddo burist čađa aige. Marsa manost son bivdi Akka-laggoid ja fidni burist čađđad.

Son ani olmai-biktasid bagjelastes. Sust læi ruksis cægga gapper oai vest ja stuora nibe-boagan birra ja nibbe læi alan bæle gukku. Amas jottek æi jakam, atte son læi nisson, mutto gadde su olmajen, go son læi nu buorre mærrastallat.

Muittaluvvu, atte muttomin fællak Sæidavuonast aiggu su visubut iskat, oažom diti vissesvuoda, lægo son nisson vai olmai. Mutto de deppi nieidda su stuora nibes ja logai, atte jos si botte de ožžu si iskam-balka. De æi duostain fællak su lusa vuolget, go son daina stuora nibin vazi ja aiti. Sæmma laje gævai ruošaidi muttom gæse Sæidavuonast. Dalveg ani dat nieidda stuora čæmagbæska. Alodagast læi son bælgomalad alan. Su namma læi Anna, ja son oroi Vester-Tanast.

G.

„Sagai Muittalægje“ doallek!

Jos dist vailo oktage nummar, de čalek dallanaga »Sagai Muittalægje« doimatussi, de di oažobetet daid, mak vailluk. Muttomak lavijek jage loapast æska boattet vaidalusaiguim, atte æi si læk ožžom buok nummarid. Jos si lifče dakkavide čallam »Sagai Muittalægje« doimatussi, de lifče si aigga juo daid ožžom.

Maid okta sisasaddijægje

„Nordkapast“ arvvala.

Okta sisasaddijægje Dædnost čalla Hammerfest blađđai »Nordkapi« ja muittal dam odđa saga, atte min blađde ouddandoalla dam arvvalusa, atte sabmelažak berrijek vuolgatet sabmelaža stuoradiggai.

Son gavdna, atte dat i læk nu darbašlaš, dainago samin i læk baljo æra gaibadusak go dačain Same-ædnamest.

Mutto go lokke lokka daid gaib-

badusaid, maid Isak Saba dam blađest čalla, atte Sami airas galgga datot stuorradiggest, de boatta son gal appadussi, atte i dača stuorradiggeolmai gal daides daid gaibbadusaid ouddandoallat. Mi mietap Isak Sabai atte jure daid gaibbadusaid berrege sami stuorradigge olmai ouddandoallat.

Ja mi gal jakkep, atte okta sabmelaš satta lika burist go okta dača ouddandoallat daid gaibbadusaid, mak læk avkken sikke sabmelažaidi ja dačaidi Samiædnamest.

Go mi jurdašep stuoradigge-valjim birra, de boatta duot savvaldak min njalbmai:

Vare samin lifče okta miella, nuftgo sist læ okta giella!

boatte nummarest

aiggo mi čallet daid gaibbadusai birra, maid Isak Saba dam blađest namata, atte sami stuoradigge olmai galgga ouddandoallat. Mi aiggo dast juo dagjat, atte mi miettap buok daigaibbadusaidi, maid Isak Saba namata. Mi gavdnap daid avkkalažžan samidi.

Loge falesdampa

maina læk 446 olbma ja nissonak læk galbmon gidda jieņa sisa Point Barrowi, Alaska davadaelde. Si gal jure nelgguk jos vække i boade farga.

Østerika ja Ungarna

gaskast læ dal gosi sœmma lagan naggo, go dast ouddalest læi Ruotarika ja Norga gaskast. Ungaralažak maidai sittek, atte sin rika galgači oažžot sœmma vuogadvuoda go Østerika ja adnujuvvut ješčuožžo rikan. Ungarn læ okti ovtastattujuvkum Østerikain nuft, atte Østerika kœisar maidai læ gonagas Ungarnast; mutto dam guovte rikast læ goabbašagain sierra radđetus ja sierra stuoradigge. Dal læ stuoradigge Ungarnes čoakkai boattam; mutto dast balla Østerika. Østerika kœisar, gutte maidai læ Ungarna gonagas, aitta dam sirrit, Moft dam naggost loappa šadda i læk buorre diettet. Min mielast orro, atte Ungarna gaibbadusak æi læk æmbo go mi vuogad læ.

Naggo professora namatuvvuma diti.

Dal læ læmaš daggar naggo, gi galgaš namatuvvut theologalaš proffes-

soran [studentai oapatægjen). Okta daina ammatin læi luovos, ja Ording dam aldisis ocai. Muttomak bigje dam vuostai, dainago sin mielast oroi Ording ibmardus sakramentai birra daggar, atte dat i læm lutheranalas oapo mielde. Norga radđetus dađdeke namati Ording proffesoran; mutto girko-minister radđetusast manai erit. Maidai okta daina theologalaš proffesorain Odland heiti ammatest; dainago son i sattam su oamedovdos diti šatten læt oapatægjen oktanaga Ordingin.

I doallam naittalam-loppadusas.

Dabe min ædnamest i læk galle have, atte digge oudast læk daggar ašek, man birra mi dast aigop muittalet; mutto dast duvle læi digge oudast okta nuorra gavppeolmai, gutte læi šad-dam aččen ovta mannai. Son læi loppedam naittalet nieidain ja læi maidai nieida ačest valddam loanast vit-ta duhat kruvna. Mutto fakkistaga oidnui avisain, atte son læi naittalam ovtain æra nieidain. Son dubnijuuvui 6 manoi giddagassi.

Bargolaš akka.

Madda-Norgast læ okta akka, Gunnel Fidjeland, dam dalve goddam 250 rievsgid. Idet, æked læ son navetest ja bargga maidai dalofidnoidesguim. Jure guoydaš baive fidnala son oap-pamen rievsgielaides. Son læ laga-50 jage boares. Maidai su boadnja læ rievssak-bivdde.

Ibmelbalvvalus Sibiriast.

Muttem olmai, gutte orro Sibiriast, muittala: Juovlla-ija oidnim mon ovta ucca datusa dabe min ne-ca gavpugača girkost. Pappa, lukkar ja gosi buok girkovæketægjek legje nuft garremin, atte si illa bisso čuožžot. Lavlok æi læm dađe buorrebak. Go pappa gærgai messemest, de galgai lukkarges algget; mutto son læi juo vaibbam. Pappa sutai ja riemai su jugiš spinen cieladet. Dasto go lavllot algge, de lavllu si ješ gutteg værsa. Pappa belki sin nuft buoremusad go sati, ja mænemusta algge girkko-olbmuk papa ala bælkket. Dad-deke loapatuvvui girkkobalvvalus raf-halažat. Orro-olbmuk lokke, atte dat i datusa nu harve, ja mon læm ješ oaidnam lavlodegjid girkost dai gaskai cegutallamen vineflasko.

Dinggo »Sagai Muittalægje«

Satago skuvlastivrrre erit bigjat ovta oapatægje-nisson, go son naittala?

Dam gačaldakki læ Norga ale-mus duomstuollo vastedam: »I sate.« Stavanger gavpug skuvlastivrrre læi 1896 erit bigjam ovta oapatægje-nissona gutte læi naitalam, dainago dat skuvlastivrra oaivel mielde i šat satam ollaset doaimatet oapatægje-bargo. Dat oapatægjenisson riemai čuožžotet dam aše, ja dal dubmijuvvui Stavanger kommuna sudnji balkka makset, gid-da las decembar 1896 rajest, okti-buok 1440 kruvna.

Mailme buorremus vuogje

læ okta nuorra engalas löitnanta Kie-ron. Son læ dal jabmam. Son šad-dai illa 19 jage boaresen. Alo, go læi gilvvo, gutte læ jottelemus vuogje biđi son. Muittaluvvu, atte son buo-cai ja jami, dainago son mannel mut-tom vuojam-gilvvetallama jugai isa-galbma čace.

Kand. teol. Harald Vig

galgga dal šaddat væketambappan Tromsa stifti.

Tidastaddem juovlai-aigge.

Muttom engalaš blađde muittala, moft juovlai-aige tidastaddujuvvu man-ga olmuš čerdai gaskast.

Ruošša tidastadda manga laje; son jakka, atte dat vuostas naste, maid son juovla-æked aica almest, læ dat semma naste, mi oapesti nuortta-visitai Betteheimi. Dat, gutte oudemu-sta aica dam naste, šadda likkolaš dam jagest, mi boatta.

Muittem diti krubba, adna son ovta avjaduggo bævde alde. Ouddal mallasi gæssa guttege guosse dast ovta suoine; dat, gutte oažžo dam gukke-musa, čella gukkemus. Juvlai-aige mannek oarbes manak dalost daloi ja lavlluk. Juokke uvsa oudast ožžuk si addaldagaid, ja dai oudast addek si dalo-isedi niso gorne. Dat galgga buktet sudnji rikkodaga.

Manga rikast gaddek olbmuk, at-te gumpek juovla ija golggek ja bili-stek vidnegardemid. Jos dak gavnæk olbmu olggon, de borrek dak dam bajas.

Osterikast læ olbmuin dat čabba vierro, atte si čađa juvlaija bolddek čuovga, vai Jesus manna gavnæna bal-ga.

Englandast jakkek olbmak, atte vuoncabiškomest læ fabmo agjet bal-

dosid matkai, ja manga sajest jakkek olbmuk, atte oamek sattek sardnot juvla-æked. Mutto vuoi dam olbma, gutte guldala daid. Son oažo juoida morašlaš saga gullat. Muittaluvvu, atte muttem olmai gutte ani d'm ja-ko dušše bogustakkan, čiekkadi stal-lji, guldalam varas. Go dibmo časki 12, de bakodi okta hæsta nubbai: »Gavce bæive gæčest oažžop mi lossa bargo.«

»Jo,« vastedi nubbe, »dalarænga læ lossad, ja balges girkkogarddai læi gukke ja cæggos.«

Olmai jami ja havddaduvvui vakko mannel juovla-æked.

Maidai sabmelažain læ manga lagaš gaddo juvla-aige birra.

Jurddagak.

Dat olmuš gutte læ boattam je-čas sivaid dovddat, son i moaitte nu davja ja nu garraset æra olmuid.

* * *

Dat olmuš, gutte bæra davja molso ustebid, son i læk matemæn aldsises ustebid valljit.

* * *

Rakist vahaš, mutto rakist gukka!

Brævva.

Gal mon juo gukka vurddim, i-go oktage vasted ovta jæraldakki »Sa-gai Muittalægjest« nr. 23 mannam jakkodagast, vuollai mærkašuvvum W.

Vuost dovdda W, atte »Same-giela ja skuvlai birra læ ollo juo čal-lum« ja vissa adna, atte i dam birra læk darbašlaš i čallet, i sardnot, ja vissa i maid jurdašekge, vaiko mu mielas orro, atte dam aše birra lifči hui ollo čallemuš vel juokke same vanhemige.

Dasto bigja W ovta gačaldaga migjidi: »Moft galgaši oažžot oapa-tegji ja manai vanhemi ovta oaivveli j. n. v.« Ovta ja vel moadde van-hema lifči gal vejolaš oažžot ovtain oapatægjin ovta ibmardussi; mutto jur-daš don W, atte mi læp ollo vanhe-mak, ja atte mist læ juksege ollo, maida oapatægjek, gi daiges satta buktet ovta addejubmai, dam don fertek ješ vastedek migjidi buorre W.

Mon bijam maidai gačaldaga dudnji W, ja buok ærrasidi: Man gukkes aige valdda daroduttem barg-go skuvlain, ouddalgo sami manak læk šaddam čađa darolažžan, nuft at-te si addejek buok, mi sigjidi oapa-

tuvvu. Darogiela oppæk dušše lokkat daggar manak, gæin læ viššalvuotta ja buorre muitto. Dat i læk ollinge lossat. Mutto addijume bæivaš, gost dat læ? Dat læ časkam, aibasrak čas-kam. Skuvla-laga mielde galgga juok-ke manna vazzet skuvlla 7 jage, 12 vakko juokke jagest. Dam have go manna læ læmaš skuvlast manga vak-ko, læ son darvetam muittoi muttom sanid; mutto go manna læ fast orrom baikeses sami vanhemides lutte, de-son fast vajaldatta daid darogiel sa-nid erit, maid si æi obba læmge bæ-sam addet, maid datges mavsi same-gilli.

Mon læm jærraladdam muttom sami manain, guđek læk læmaš čađa aige darogiel skuvlast, ja læk komfir-merijuvvum ja lokkek darogiela aibas burist(?), atte alma don gal satak ad-dek juksege burist darogiela, maid don logak? Okta vasted, atte dat læ aibas uccan, maid son adde, dagjat im maidege. Nubbe fast vasted: »Im maidege.« Dak manak, gæk læk ba-jassaddam sækkalagai dača manai-guim, dak gal addijek ja sardnuk da-rogie-la. Damditi lifči dat buorremus-radde, go dačalaš radđetus biđgeči sabmelažaid mietta Norga, de gal vis-sa son farga lifči gærgan ja ollašut-tam dam vaivalaš daroduttem borgos.

Mu mielas gal orro same viel-jak ja vanhemak nuft, atte mi ja min-manak dam dafhost læp joavddam bænta hættai, manditi dat læ mu sa-valdak, atte mi bajedet ovtamielalažat min hætte-čuo-rovvasæmek ja aledet dam girkkoeisevaldi ragjai, erinoama-šet sielobaiman ja bisma ragjai.

Mon dieđam dam gal, atte mut-tomak vel min našonastge adnek bilk-kon ja bogostakkan, go mon čalam-dast ædnam giela birra; mutto dast-mon im fuola maidege. Buok æra-našonai oainam mon rakistæme dam giela, maid si algost nuorravuodast, juo gietgamest ja gættost læk gullam, namalassi ædnegiella.

Muitebetetgo Suobmelaža mut-tom jage dast ouddal, atte i sudnjige-mannam riehta bæččam, ouddalgo Ruošša giela ala gævai. Mutto dal Suoma boja lavlodage fast, atte son læ bæssam gosi luovos Ruošša badin. »Vabba boiga!«

s.

Redaktøra: A. Larsen.

Prenteduvvum „Nuorttanaste“ prentemrakka-nusast. Sigerfjorast.